Porównanie tłumaczeń Jozuego 4:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	po to, aby było to znakiem pośród was, gdy kiedyś zapytają wasi synowie: Czym są dla was te kamienie?
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Niech te kamienie będą dla was znakiem. Gdy kiedyś wasi synowie zapytają: Co oznaczają dla was te kamienie? —
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Aby to było znakiem wśród was, gdy potem wasi synowie zapytają: Co *znaczą* dla was te kamienie?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Aby to było na znak między wami, gdyby potem pytali synowie wasi mówiąc: Co wam znaczy ten kamień?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	aby był znak w pośrzód was, A gdy was będą pytać synowie waszy jutro, mówiąc: Co znaczy kamienie?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Niech to będzie znakiem pośród was. A gdy w przyszłości synowie wasi zapytają was: Czym są dla was te kamienie? -
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Aby to było znakiem pośród was, gdy wasze dzieci w przyszłości pytać się będą: Co znaczą dla was te kamienie?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Niech będzie to znakiem wśród was. Gdy w przyszłości będą pytać wasi synowie: Co oznaczają dla was te kamienie?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	aby pozostały wśród was jako znak. Gdy w przyszłości wasze dzieci zapytają: «Jakie znaczenie mają dla was te kamienie?»,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	by pozostał pośród was ten znak [na pamiątkę]. Gdy was w przyszłości zapytają synowie wasi, co oznaczają dla was te kamienie,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	щоб ці були вам завжди на лежачий знак, щоб коли тебе завтра запитає твій син, кажучи: Чим для вас є ці каміння?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Aby to było wśród was znakiem. A jeśli wasi synowie w przyszłości się zapytają, mówiąc: Co dla was znaczą te kamienie?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	żeby pośród was służyły za znak. Gdyby wasi synowie zapytali w przyszłości, mówiąc: ’Dlaczego macie te kamienie?’,